

**012****SISTEMA PARA INFANTES A TRES AÑOS  
DE CONNECTICUT****345****EDUCACION ESPECIAL  
PREESCOLAR****NOTICIAS  
DEL  
NACIMIENTO  
A LOS 5 AÑOS**• *Trabajando juntos para los niños con incapacidades*• **INFORMACIÓN PARA FAMILIAS Y PROFESIONALES  
PRIMAVERA, VOLUMEN 11 NÚMERO 2**

## **El trabajo en equipo y el juego infantil**

*Por Ann Gruenberg. Ph D  
Profesora, Early Childhood Education  
Eastern Connecticut State University*

### ***Introducción***

En los niños pequeños el juego proporciona oportunidades maravillosas de diversión, espontaneidad e interacción con sus compañeros y otros. En todo el mundo es natural que los niños jueguen, y por muchos años padres y profesionales han reconocido la importancia del juego infantil.

Según han aumentado las opciones para niños con problemas de desarrollo, se han ido haciendo más accesibles sus oportunidades de jugar. La participación en los juegos de los niños con problemas ha mejorado la calidad de vida para niños con incapacidades y creado oportunidades valiosas para un desarrollo positivo en ambiente natural, desde el hogar a las aulas.

Aunque para la mayoría de los niños un espíritu juguetón es tan natural como respirar, hay ocasiones en que los niños necesitan empuje y apoyo para jugar. Hay muchos papeles a representar y funciones que la familia y los profesionales en el “equipo” pueden utilizar para apoyar el juego beneficioso de los niños con problemas. Pueden utilizar estrategias de “andamio” que son técnicas que permiten al padre o profesional ser modelo de la actividad que se desea para el niño. Gradualmente pasan la responsabilidad al niño brindándole apoyo hasta que pueda realizar la actividad por sí mismo. Por ejemplo pueden invitar al niño a que los mire jugar. Cuando el niño se siente más cómodo le muestran cómo jugar con los materiales o juguetes. Entonces lo animan a jugar con ellos. Estas estrategias, así como el guiarlos, animarlos y hacer adaptaciones pueden ayudar a alcanzar metas específicas de juego para la mayoría de los niños.

### ***Niños con problemas de desarrollo.***

A veces antes de que un niño haya sido identificado oficialmente como elegible para servicios especiales, los miembros de la familia y otras personas pueden notar diferencias en su comportamiento al jugar. Diferencias como dificultad en iniciar el juego con otros, dificultad en seguir jugando, uso limitado de temas de juego o dificultad en interpretar las señales de los demás. Algunos niños con un umbral bajo para el control de sus impulsos o agresión pueden también ser fácilmente estimulados en exceso. Cuando los niños tienen retraso en el lenguaje la

calidad del juego y otras interacciones sociales pueden afectarse, a veces contribuyendo al comportamiento problemático o al retraimiento.

Los niños pueden o no haber recibido servicios de *Birth-to-Three* o de *Early Childhood Special Education*. Los que han sido elegibles para esos servicios pueden presentar cuadros tales como el espectro del autismo que afecta la interacción social, la comunicación y el proceso sensorial. Otros pueden tener retraso en el lenguaje o el desarrollo que pueden afectar su habilidad inicial para expresarse, simular o aceptar como real lo que se imaginan más bien que lo tangible.

### **Lo que se puede hacer:**

- Prestar atención a lo que parece funcionar con el niño... ¿A qué se parece esto?
- Notar si hay situaciones que parezcan provocar al niño... ¿qué hace el niño? ¿cómo reacciona?

### ***Estrategias para satisfacer las necesidades de los niños.***

Hay estrategias que pueden ser útiles una vez que las familias y profesionales tengan un sentido de la fortaleza y necesidades del niño. Entre estas estrategias se cuentan:

- Articular como modelo – para que el niño lo observe - una narración simple de lo que hace el niño, u otra cosa
- Utilizar sostenes físicos para ampliar o extender intereses del niño, como una cocina para la correspondiente actividad.
- Utilizar historias de la vida cotidiana, como la de ir a un restaurante, que preparen al niño para actividades de la vida real.
- Estructurar experiencias tales como reducir la estimulación.
- Integrar temas relevantes en las actividades.

Las estrategias pueden también incluir interacción informal o actuar como modelo de interacciones pro-sociales. Algunas veces los compañeros se animan a dar apoyo, como cuando dos niños juegan juntos en la misma actividad. Cuando más de una persona miembro de la familia o profesional participa en la comunicación es esencial que todos trabajen juntos para beneficio del niño. Óptimamente el trabajo en equipo identifica objetivos o resultados positivos para los niños. Por ejemplo padres y profesionales pueden trabajar juntos para inducir al niño a usar frases de dos o tres palabras para comunicarse cuando juegan.

### **Lo que se puede hacer:**

- Situarse al nivel del niño al relacionarse.
- Jugar en el suelo...
- Fijarse en lo que hace el niño y responder... aprovechar cuando da pie para proseguir la comunicación
- Utilizar los juguetes que más le gusten al niño.
- Ampliar los intereses del niño, partir de lo que ya hace.

- Usar expresiones faciales, tono de voz y proximidad física para comunicarse con el niño.
- Apoyar al niño jugando con él.
- Buscar oportunidades para que su niño juegue con otros.
- ¡Hacerlo con placer!

En general los principios descritos en el *Joint Position Statement on Inclusion* (Exposición conjunta sobre la inclusión) publicado por la *Division for Early Childhood for Exceptional Children* (División para la tierna infancia para niños excepcionales) y la *National Association for the Education of Young Children* (Asociación Nacional para la educación de niños pequeños) son relevantes cuando tratamos de cómo mejorar las oportunidades para jugar. Los principios de acceso, participación y apoyo pueden aplicarse directamente al juego de los niños tiernos en riesgo de tener o que tienen incapacidades.

La habilidad del equipo de proporcionar apoyo a los niños que lo necesiten puede mejorar notablemente su desarrollo beneficioso. El juego ofrece un foro maravilloso de desarrollo. La estrategia planificada puede ayudar a que el juego sea divertido y fructífero.

## Calendario de capacitación

Visitar [www.ctserc.org](http://www.ctserc.org) para listado de actividades para la primera infancia o para apuntarse para algunos de los siguientes talleres:

**11/4/2009**

*Influencing Behavioral Growth in Preschoolers: The “ Big” Picture* (Cómo influir en el desarrollo de la madurez de conducta en preescolares: Un cuadro amplio)

Michael J. Weiss, PhD

**11/14/2009**

*Introduction to Autism for Early Childhood Teachers and Administrations* (Introducción al autismo para maestros y administradores de la primera infancia)

Susan G. Izeman, PhD

**11/19 y 11/20/2009**

*Autism Diagnostic Observation Schedule (ADOS) Clinical Training* (Capacitación para diagnóstico de autismo)

Jennifer Endre Olson, PsyD

**12/3/2009**

*Building Communication Skills Using Pivotal Response Techniques and Interactive Language Supports*

John Burke, PhD y Janie Dymont, MA, MS

**12/10 y 12/11/2009**

*Program Development for Young Children with ASD Using the SCERTS Assessment Process* (Desarrollo de programa para niños menores con ASD utilizando el proceso SCERTS)

Amy Laurent, EdM,OTR/L

## *Perspectiva de los Proveedores*

### **El juego infantil**

*Por Mark A. Greenstein, MD  
ICC Chairperson*

Hay una curiosa tensión en la forma de considerar el juego. Usamos el término ‘juego infantil’ para designar algo fácil, pero también oímos la expresión ‘el juego es el trabajo de los niños’. ¿Hay una respuesta? Probablemente no. La definición de ‘juego infantil’ parece cambiar de color según el cristal con que se mira (o se investiga). El juego puede ser la forma en que los niños practican el ejercicio de sus aptitudes sociales y el lenguaje, pero implica la idea central de disfrute, de placer. Así que cuando se trata de niños que no parecen valerse del juego para aprender, ¿qué tenemos que hacer? ¿Cómo se enseña el disfrute? ¿Se puede? ¿Puede enseñarse a un niño a que le guste un determinado sabor? ¿O solo puede presentársele una variedad y dejar que decida con el tiempo, basado en quién es?

Como he dicho antes, mucho de lo que hacemos con los niños pequeños en la intervención temprana es tratar de enseñarles cosas que otros niños pueden aprender solos. Les brindamos más oportunidades y reforzamos sus aptitudes para realizar actividades que puedan disfrutar. Esperamos que con esto, las familias puedan por su parte crear oportunidades para el disfrute y el aprendizaje. El juego es una aptitud del desarrollo; crece con la comprensión del niño y de sus habilidades... y es algo que todos aprendemos tanto en general como para cada niño. Debo admitir, creo que sé lo que es juego cuando lo veo, pero no estoy seguro de que lo veo. El juego requiere sentir tanto como pensar para que el juego no esté solamente en la mente o en las acciones, sino también en el corazón, en el disfrute, tal vez en una sonrisa. Pensándolo, creo que darle a alguien una mayor capacidad para el disfrute, para el juego, es una meta que vale la pena.

### **Educación especial en la tierna infancia Actualización**

*Por María Synodi, Coordinadora,  
Educación especial preescolar*

¡Bienvenidos al curso escolar 2009-2010! Así que, ¿qué hay de nuevo? Bueno, he aquí algunas cosas a tener en cuenta este año:

- La conferencia ‘Juntos Podemos’ (TWW), parcialmente costeadada por la Educación especial en la tierna infancia y el Sistema para Infantes a Tres Años, se celebrará el 9 de abril del 2010 en el Crowne Plaza de Cromwell, CT. El tema de la conferencia este año es ‘La evaluación: más que un instrumento’. No olviden reservar la fecha.
- El requisito federal de recopilar y reportar el progreso de los niños (‘ECO’ por *Early childhood outcome*) se incluirá en el Plan estatal de aprovechamiento (*State Performance Plan*) presentado el 2 de abril del 2010 al Departamento federal de Educación, Oficina de programas de educación especial (OSEP). Es el primer reportaje oficial de los datos del Estado sobre el progreso de los niños. Los datos reportados serán los del año escolar 2008-09 y servirán como base para calificar el desempeño en esta área. Al existir esta base los Estados también estarán obligados a establecer metas futuras. Los datos de la

base y las metas se aplicarán a la calificación del desempeño de los distritos escolares. A los distritos escolares se les conmina a ser diligentes en recopilar y reportar información sobre las altas y bajas de niños con un IEP en el grado preescolar. Se ofrece adiestramiento y asistencia técnica para el cumplir requisito ECO en los Centros de servicio docentes regionales (RESCs). Una lista de consultores de adiestramiento y asistencia técnica para ECO aparece en el *website* de la Educación Especial en la Tierna Infancia en: <http://www.sde.ct.gov/sde/cup/view.asp?a=262&q=320750#ECO>

- El Sistema para Infantes a Tres Años ha modificado sus normas y procedimientos aplicables a los niños a punto de cumplir los tres años. Los niños remitidos al Sistema y que estén a menos de 45 días de su tercer cumpleaños se remitirán al distrito escolar correspondiente. A los distritos escolares se les recuerda su obligación de ejecutar sus responsabilidades de *Child Find*, especialmente las de identificación, localización y evaluación para estos niños así como aquellos remitidos por otros.
- *Evaluation Timelines* es otra área para la que el Estado está recopilando y reportando información anual en el Plan estatal de desempeño y en el Informe anual de desempeño. Los datos de *Evaluation Timeline* miden el tiempo que se necesita entre remitir un niño y desarrollar su programa educacional individualizado (IEP) de ser apropiado, para identificar los distritos que exceden el plazo para completar las actividades de *Child Find*. A los distritos escolares se les recuerda que los niños remitidos por *Birth to Three* deben ser incluidos en esta información.
- El desarrollo profesional anual, incluyendo asistencia de adiestramiento y técnica, está costado por la Educación especial en la tierna infancia y por el Sistema para Infantes a Tres Años a través del Centro de recursos educacionales del Estado (SERC). Anualmente, SERC produce un *Early Childhood Menu Book* de oportunidades profesionales de desarrollo y lo publica en su *website* [www.ctserc.org](http://www.ctserc.org). Estas oportunidades de asistencia técnica están a la disposición de profesionales y padres. Además, este año, SERC estará ensayando un sistema de registro *online*. A los distritos escolares y familias se les recuerda de los recursos y asistencia técnica disponible.

## *Perspectiva de los Padres*

### **Consejos a los padres respecto al juego**

Proporcionar tiempo para el juego activo y para el tranquilo.

Proveer variedad de experiencias de aprendizaje. Los niños aprenden a través de sus cinco sentidos (oído, vista, gusto, tacto y olfato).

Mostrar cómo los materiales y juguetes pueden usarse de más de una forma.

Observar las señales del niño de haber tenido suficiente actividad. Los niños menores necesitan calmarse y descansar, mental y físicamente.

Limitar el uso de la televisión y computadora.

Mantener las ‘obras de arte’ del niño desplegadas en el hogar.

Leer historias juntos y animar al niño a hablar de las historias.

Hacer visitas regulares a la biblioteca. Proporcionar oportunidades para contar, agrupar, y sortear objetos y materiales.

Participar en experiencias artísticas y musicales.

Ver una obra de arte. Visitar un museo. Buscar espectáculos gratuitos en el periódico.

Animar juegos de simulación, de representación de un personaje, etc..

Proporcionar tiempo para actividad física en exteriores como correr, trepar, saltar y jugar a la pelota.

¡A divertirse!

## **Sistema para Infantes a Tres Años - Actualización**

*Por Linda Goodman, Directora,  
Birth to Three System*

El presupuesto del Estado para este año fiscal obliga al sistema *Birth to Three* a efectuar dos cambios. Primero, el máximo anual que los planes de seguro de salud deben pagar por servicios de *Birth to Three* se ha duplicado y es ahora de \$6,400. (En legislación separada, los servicios relativos al autismo ahora tendrán que ser amparados por las compañías de seguro hasta \$50,000 anuales a partir del 1/1/10). Segundo, los derechos que pagan las familias con ingresos de \$45,000 o más se aumentan en un 60%.

Tanto la cobertura de *Birth to Three* como los derechos que pagan las familias son documentos obligatorios a presentar con la solicitud anual para fondos federales para *Birth to Three*. Típicamente recibimos alrededor de \$4m anuales del Departamento federal de educación y este año recibimos \$4.5m en fondos del *American Reinvestment and Recovery Act* de 2009. Uno de los requisitos para esta solicitud es que cualesquiera cambios en esos documentos obligatorios se publiquen por 60 días y que se permitan comentarios del público durante por lo menos 30 días y se celebre una vista pública.

Estos cambios (y algunos otros cambios técnicos al reglamento de *Birth to Three*) aparecen en [www.birth23.org](http://www.birth23.org) bajo 'What's New'. También aparece un aviso que explica cómo hacer comentarios públicos. Además, habrá una vista pública el jueves 12 de noviembre del 2009 de 2 PM a 4 PM y de 5 PM a 8 PM en el salón 2C del edificio de la Legislatura, 300 Capitol Avenue en Hartford. Habrá planillas para inscribirse una hora antes de cada sesión.

Muchas gracias a todos los que han presentado o ayudado a recoger la encuesta anual de familias esta última primavera. Los resultados por programa así como otra información de nuestros programas aparecerá en el *website* de *Birth to Three* ([www.birth23.org](http://www.birth23.org)).

# NOTICIAS

## DEL NACIMIENTO A LOS 5 AÑOS

### Información para familias y profesionales

Publicación periódica del Sistema de Extensión Cooperativa de la Universidad de Connecticut en colaboración con el Sistema para Infantes a Tres Años de Connecticut, el Departamento de Educación del Estado de Connecticut y la Junta Asesora de este boletín. Agradecemos comentarios y colaboraciones de los lectores sobre necesidades especiales de infantes, párvulos, preescolares y sus familias. Sírvase dirigir su correspondencia a 'Editor, 67 Stony Hill Road, Bethel CT 06801.

#### JUNTA ASESORA 2009

**Cathy Malley, Editora**

Sistema de Extensión Cooperativa UConn

**Claudia Anderson,**

Escuelas Públicas de Danbury

**Jane Bisantz,**

Jane Bisantz & Associates LLC,

**Marlene Cavagnuolo,**

Escuelas Públicas de Fairfield

**Linda Goodman,**

Sistema para Infantes a 3 Años de CT

**Eileen McKenna,**

Sistema para Infantes a 3 Años de CT

**Nancy Prescott,**

Representante del Centro de apoyo a los padres de CT

**Maria Synodi,**

Departamento estatal de Educación

Alentamos la reproducción de artículos o extractos de *Noticias Del Nacimiento a los Cinco Años*, mencionando sus autores y este boletín. *Noticias Del Nacimiento a los 5* se distribuye gratuitamente a interesados en temas relativos a niños hasta de cinco años de edad con necesidades especiales. La lista de interesados incluye familias y proveedores activos en el Sistema para Infantes a 3 Años, directores y proveedores de servicios preescolares de educación especial, directores de educación especial, familias en varios programas preescolares de educación especial, ICCs locales y otros que lo soliciten. Para añadir o quitar su nombre de la lista de destinatarios, o para notificarnos cambio de dirección, sírvase enviar nombre, dirección y teléfono a *Birth through 5 News, CT Birth to Three System, 460 Capitol Avenue, Hartford, CT 06106*.

Elaborado en Communication and Information Technology, College of Agriculture and Natural Resources, Universidad de Connecticut. Diseño gráfico por Dean Batteson.

El Sistema de Extensión Cooperativa de la Universidad de Connecticut es un empleador y proveedor de programas que ofrece igualdad de oportunidades. Para presentar queja de discriminación, escribir a USDA, Director; Office of Civil Rights, Room 326-W; Whitten Building, Stop Code 9410; 1400 Independence Avenue, SW; Washington, DC 2050-9410, o llamar al (202)720-5964.

## Recursos

### 'Websites'

Los recursos que aparecen aquí no están avalados ni garantizados en ninguna forma por el Sistema de extensión cooperativa de la Universidad de Connecticut ni por el directorio consultor de *Birth to Five News*. Como toda información obtenida de cualquier fuente los *websites* deben consultarse con cautela. No toda la información que aparece en el internet es válida, útil o exacta y uno no debe aceptar información como realidad solo porque aparezca en un *website*. Debido a ser tanta la información que existe en tan grandes cantidades, con tanta variación en exactitud, confiabilidad y valor, no hay autoridad que apruebe el contenido antes de que ser público. Es

responsabilidad del lector evaluar la información y determinar si corresponde a sus necesidades. Elegir fuentes que ofrecen el nombre del autor, su título, cargo o afiliación, la fecha de creación o versión, así como indicación de cómo contactar con el autor, ayuda a evaluar la confiabilidad de la información.

*Boundless Playgrounds:*

<http://www.boundlessplaygrounds.org/>

*Hands on Fun with Homemade Play Materials* (Diversión con materiales para jugar):

[http://www.babyzone.com/toddler\\_preschooler\\_fun/crafts/article/homemade-play-materials](http://www.babyzone.com/toddler_preschooler_fun/crafts/article/homemade-play-materials)

*Toy Play in Infancy and Early Childhood: Normal Development and Special Considerations for Children with Disabilities* (Juguetes para infantes y niños pequeños: Desarrollo normal y consideraciones para niños discapacitados):

[http://idea.uoregon.edu/~ncite/documents/techrep/tech\\_11-2.html](http://idea.uoregon.edu/~ncite/documents/techrep/tech_11-2.html)

*Center on the Social Emotional Foundations of Early Learning* (Centro para fundamentos socio-emocionales de los primeros aprendizajes):

<http://www.vanderbilt.edu/csefel/wwb.html>

## **Libros**

Bronson, Martha, NAEYC book:

*The Right Stuff for Children Birth to Eight: Selecting Play Materials to Support Development* (Lo apropiado para niños hasta de 8 años: Selección de materiales para jugar que favorecen el desarrollo):

Linder T., *Transdisciplinary Play Based Assessment/Intervention 2<sup>nd</sup> Edition*. Baltimore, MD (2008): Paul H. Brookes.

McWilliam, R. & Casey, A. *Engagement of Every Child in the Preschool Classroom*. Baltimore, MD (2008): Paul H. Brookes

Saracho, Olivia W., and Spodek, Bernard (editors), *Multiple Perspectives on Play*

Scarlett, George, *Children's Play*

Sheridan, M., Foley, G., & Radlinski, S., *The Supportive Play Model*. NY (1996): Teachers College Press.

Sheriden, Mary D., *Play in Early Childhood: Birth To Age Six*

Trawick-Smith, J., *Early Childhood Development: A Multicultural Perspective*. Upper Saddle River, NJ (2010): Pearson.

Widerstrom., A., *Achieving Learning Goals Through Play*, Baltimore, MD (2005): Paul H. Brookes

## Artículos

DEC/NAEYC (2009). *Early Childhood Inclusion: A Joint Position Statement of The Division For Early Childhood (DEC) y The National Association for The Education of Young Children (NAEYC)*. Chapel Hill: The University of North Carolina, FPG Child Development Institute.

NAEYC article – *Play Modifications for Children with Disabilities*:  
[http://journal.naeyc.org/btj/200305/Play Modifications\\_Sandall\\_1.pdf](http://journal.naeyc.org/btj/200305/Play%20Modifications_Sandall_1.pdf)

NAEYC article – *Helping Babies Play*:  
[http://journal.naeyc.org/btj/200305/HelpingBabies\\_Sawyers.pdf](http://journal.naeyc.org/btj/200305/HelpingBabies_Sawyers.pdf)

National PTA article – *Rethinking Children's Play*:  
<http://fun.familyeducation.com/outdoor-games/play/35262.html>